



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

STATE BIOTECHNOLOGICAL UNIVERSITY

and

LANKARAN STATE UNIVERSITY

PREAMBLE

Recognising the mutual benefits to be gained through a cooperative program promoting scholarly activities and international understanding, **State Biotechnological University ("SBTU")** and **Lankaran State University (LSU)** enter into this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") and agree to the following:

1.0 THE PURPOSE OF ACADEMIC CO-OPERATION

SBTU and LSU agree to enter into an academic partnership. Within the context of global integration the two institutions will cooperate to meet the needs for cultivating international professionals. Societies are increasingly characterized by complexity, diversity and interconnectedness. This requires graduates to be internationally and interculturally competent to live and work effectively. This MoU is intended to take full advantage of the education resources at both institutions and provides for the development and expansion of the education markets.

About SBTU

SBTU is one of the biggest regional agrarian universities that has the IV (highest) accreditation level. More than 10 thousand students study at its 11 faculties and 2 regional colleges. Since 1953 SBTU has been working with foreign students. SBTU trains specialists in different areas and confers the following degrees: junior specialist; bachelor; master. A number of study programs are taught in English. There are also post-graduate programs.

SBTU possesses rich resource base (research laboratories, glass-houses, experimental fields, maintaining centre, food-quality laboratories, and grain-processing laboratories, machine building design studios) which provides an opportunity to undergo industrial training, get practical skills and conduct the research activity. Rich infrastructure combined with highly qualified staff provides a reliable partner for international projects both in the educational and scientific fields.

SBTU cooperation with foreign partners is implemented in different ways: students and teaching staff academic mobility (long-term cooperation with Polish HEI partners, Erasmus+ joint projects with German partners, individual grants of the staff (DAAD, USDA FEP, Fulbright-Program scientific research scholarships) etc.),

participation in the international scientific events, implementation of the common educational programs and participation in international scientific and educational projects and organizations. SBTU has been developing strong cooperative connections with business enterprises as well, both directly (e.g. joint educational projects) and through the projects funded by FAO/EBRD (spheres of grain production and grain processing).

About LSU

Lankaran State University is the first and only public university located in Lankaran, south-east region of Azerbaijan. From its foundation to present day, LSU has played an extraordinary role in the development of activities in the region. The university offers a four-year (or five-year) undergraduate programs, two-year graduate programs, and as well post-graduate programs in different areas of study. As Azerbaijan is a full member of the Bologna Process the educational process at university is organized in accordance with the European credit transfer system (ECTS).

LSU has concluded more than 60 partnership agreements with universities and academic institutes worldwide. The university has an administrative and three educational buildings, food, agriculture, veterinary, biology, chemistry laboratories, IT, and English language center, an electronic library, and dormitories. The university has 5 faculties (Natural Sciences, Philology and Primary Education, History, Geography and Art, Agriculture and Engineering, Economics and Management) and 13 departments. LSU has access to "Web of Science" portal and the scientific works of academic staff have been published in the several academic journals within the platform.

LSU has established and successfully run partnership programmes with reputable higher education institutions in various countries. It has participated in 3 TEMPUS projects within the framework of Erasmus Mundus Program. At present it participates at three ERASMUS+ CBHE projects (ECAR, DIRNA and REFRESH) as the full partner university.

2.0 DEFINITIONS

2.1 In this MoU, unless otherwise stated or the context otherwise requires:

- a) "MoU" means this Memorandum of Understanding together with any Supplemental Letter of this MoU or other attachments;
- b) "Party" means a party to this MoU and includes their representatives; and
- c) "MoU Coordinator" ("Coordinator") means an institutional representative designated as administrator and liaison for the MoU.
- d) "Home Institution" means the institution from which a student intends to graduate or the university which is the regular employer of staff participants, and;
- e) "Host Institution" means the university which has agreed to host exchange participants.

3.0 OBJECTIVES

Co-operation between the two institutions will focus on areas of common interest.

3.1 The objectives of this MoU may include, but are not limited to, the following:

- a) the development of articulation/transfer agreements
- b) the organisation of cooperative academic activities, such as conferences, seminars, symposia or lectures
- c) faculty visits and other faculty collaboration
- d) the exchange of students and development of international mobility agreements
- e) the exchange of publications and other materials of common interest.
- f) the exploration of common research interests

3.2 Cooperative projects under this MoU may include any of the academic disciplines of SBTU and LSU

3.3 Initial areas of cooperation may include but not be limited to:

- a) Exchange of staff
- b) Student mobility and internship cooperation

4.0 IMPLEMENTATION

4.1 In order to carry out and fulfil the aims of this MoU, SBTU and LSU shall each designate a MoU Coordinator who shall manage the development and conduct of joint activities.

4.2 Either Party may initiate proposals for activities under this MoU.

4.3 Specific details of any activity shall be set forth in a Supplemental Letter of Agreement or other attachments, which upon signing by the President/Rector (or delegate) at each institution, shall become an integral part of the general MoU.

4.4 Future Supplemental Letters of Agreement or other attachments shall include such items as:

- a) the elaboration of the responsibilities of each Party for the agreed upon activity;
- b) schedules for the specific activities;
- c) budgets and sources of financing; and
- d) any other items necessary for the efficient achievement of the activity.

4.5 The Coordinators shall be responsible for the evaluation of activities under this MoU according to the practices of their respective institutions.

5.0 DURATION AND TERMINATION OF MoU

5.1 This MoU shall become effective on the date that it is signed by both parties and shall be valid for a period of three years, but may be renewed or extended by mutual consent expressed in writing.

5.2 Any changes to this MoU shall be subject to the written consent of both Parties.


5.3 This MoU may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination.

6.0 AGREEMENT LANGUAGE

6.1 Where there are two or more versions of this MoU in different languages, and where a dispute arises, the English version shall prevail for the purposes of interpretation of the MoU.

This MoU terminates and supersedes any existing or continuing MoUs between the parties.

As witness to their subscription to the above articles, the representatives of LSU and SBTU have hereunto provided their endorsement.

For and on behalf of: Lankaran State University 	For and on behalf of: State Biotechnological University 
Rector: Prof. Natig Ibrahimov DATE: 06 03 2025 	Rector: Prof. Andriy Kudryashov DATE: _____ 
Lankaran State University 50. General Hazi Aslanov avenue Lankaran, AZ-4200 Azerbaijan	State Biotechnological University 44, Alchevskikh str. Kharkiv, 61002, Ukraine



МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ МІЖ ДЕРЖАВНИМ БІОТЕХНОЛОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ І ЛЕНКОРАНСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

ПРЕАМБУЛА

Визнання взаємної вигоди, яку можна отримати через програму співпраці сприяння науковій діяльності та міжнародному взаєморозумінню, Державний біотехнологічний університет (ДБТУ) і Ленкоранський державний університет (ЛДУ) вступають в цей Меморандум про взаєморозуміння (далі - "МВ") і погоджуються з наступним:

1.0 МЕТА АКАДЕМІЧНОЇ СПІВПРАЦІ

ДБТУ та ЛДУ погоджуються укласти академічне партнерство. У контексті глобальної інтеграції дві установи співпрацюватимуть, щоб задовольнити потреби у підготовці міжнародних професіоналів. Суспільство все більше характеризується складністю, різноманітністю і взаємозв'язком. Це вимагає від випускників бути міжнародно- та міжкультурно компетентними, щоб жити та ефективно працювати. Цей Меморандум про взаєморозуміння призначений для повного виконання переваг освітніх ресурсів в обох закладах і забезпечує розвиток і розширення ринків освіти.

Про ДБТУ

ДБТУ є одним із найбільших регіональних аграрних університетів, який має IV (найвищий) рівень акредитації. На його 11 факультетах навчається понад 10 тисяч студентів та 2 регіональні коледжі. З 1953 року ДБТУ працює з іноземними студентами. ДБТУ здійснює підготовку спеціалістів за різними напрямками та присвоює такі ступені: молодший спеціаліст; бакалавр; магістр. Деякі навчальні програми викладаються англійською мовою, є також програми післядипломної освіти.

ДБТУ має багату ресурсну базу (науково-дослідні лабораторії, теплиці, дослідні поля, центр обслуговування, лабораторії якості харчових продуктів, лабораторії з переробки зерна, машинобудівні конструкторські студії), що надає можливість до проходження виробничого навчання, отримати практичні навички та вести науково-дослідну діяльність. Багата інфраструктура в поєднанні з висококваліфікованим персоналом є надійним партнером для міжнародних проектів як в освітній, так і в науковій сферах.

Співпраця ДБТУ з іноземними партнерами реалізується різними шляхами: Академічна мобільність студентів і професорсько-викладацького складу (довгострокова співпраця з партнерами ВНЗ Польщі), Erasmus*

спільні проекти з німецькими партнерами, індивідуальні дослідження співробітників (DAAD, USDA FEP, наукові стипендії Програми Фулбрайта тощо), участь у міжнародних наукових заходах, виконання загальних навчальних програм та участь у міжнародних науково-освітніх проектах та організаціях. ДБТУ розвиває міцні кооперативні зв'язки також з бізнес-підприємствами, як безпосередньо (наприклад, спільні освітні проекти), так і через проекти, що фінансуються ФАО/ЄБРР (сфери виробництва зерна та обробка зернових).

Про ЛДУ

Ленкоранський державний університет є першим і єдиним державним університетом, що розташований в м. Ленкорань, південно-східного району Азербайджану. Від заснування до сьогодні ЛДУ відіграє надзвичайну роль у розвитку діяльності в регіоні. Університет пропонує чотирирічну (або п'ятирічну) програму бакалавра, дворічну програму аспірантури, а також програму післядипломної освіти за різними напрямками навчання. Азербайджан є повноправним учасником Болонського процесу, навчальний процес в університеті організований відповідно до Європейська кредитно-трансферної системи (ECTS).

ЛДУ уклав понад 60 партнерських угод з університетами та академічними інститутами по всьому світу. В університеті є адміністративний і три навчальні корпуси, лабораторії харчування, сільського господарства, ветеринарії, біології, хімії, ІТ і центр англійської мови, електронна бібліотека, гуртожитки. Університет має 5 факультетів (природничий, філології та початкової освіти, історичний, географічного мистецтва, сільське господарство та інженерія, економіка та управління) та 13 відділів. ЛДУ має доступ до порталу «Web of Science» і наукові праці наукових співробітників були опубліковані в кількох академічних журналах в межах платформи.

ЛДУ встановив і успішно проводить партнерські програми з авторитетними вищими навчальними закладами в різних країнах. Він брав участь у 3 проектах TEMPUS в рамках програми Erasmus Mundus. На даний момент бере участь у трьох проектах ERASMUS+ CBHE (ECAR, DIRNA та REFRESH) як повноцінний університет-партнер.

2.0 ВИЗНАЧЕННЯ

2.1 У цьому Меморандумі, якщо інше не зазначено або контекст не вимагає іншого:

- а) «МВ» означає Меморандум про взаєморозуміння разом із будь-якими Додатковими листами до цього Меморандуму або іншими додатками;
- б) «Сторона» означає сторону цього Меморандуму про взаєморозуміння та включає її представників;
- в) «Координатор МВ» («Координатор») означає інституційного представника призначений адміністратором і відповідальним за Меморандум про взаєморозуміння.

г) «Домашній навчальний заклад» означає навчальний заклад, з якого студент збирається вступити або університет, який є постійним роботодавцем штатних учасників;

д) «Приймаюча установа» означає університет, який погодився прийняти обмін учасників.

3.0 ЦІЛІ

Співпраця між двома установами буде зосереджена на спільних сферах інтересів.

3.1 Цілі цього Меморандуму можуть включати, але не обмежуватися наступним:

- а) розробка угод про приймання/передачу прав;
- б) організація спільних академічних заходів, таких як конференції, семінари, симпозіуми чи лекції;
- в) обмін викладачами та інша форма співпраці викладачів;
- г) обмін студентами та розвиток угоди міжнародної мобільності;
- д) обмін публікаціями та іншими матеріалами, що становлять спільний інтерес;
- е) дослідження спільних дослідницьких інтересів.

3.2 Спільні проекти за цим Меморандумом про взаєморозуміння можуть включати будь-які академічні дисциплін ДБТУ та ЛДУ.

3.3 Початкові сфери співпраці можуть включати, але не обмежувати:

- а) обмін персоналом;
- б) мобільність студентів та співробітництво в інтернатурі.

4.0 ВПРОВАДЖЕННЯ

4.1 Для виконання та досягнення цілей цього Меморандуму, ДБТУ та ЛДУ повинні призначити координаторів Меморандуму, які керуватимуть розробкою та проведенням спільної діяльності.

4.2 Будь-яка Сторона може ініціювати пропозиції щодо діяльності згідно з цим Меморандумом.

4.3 Конкретні деталі будь-якої діяльності мають бути викладені в Додатковому листі, угоді або інших додатках, після підписання Президентом/Ректором (або представником) у кожній установі, має стати невід'ємною частиною загального Меморандуму про взаєморозуміння.

4.4 Майбутні додаткові листи-угоди або інші додатки повинні включати такі елементи, як:

- а) розробка обов'язків кожної Сторони за узгодженою діяльністю;
- б) графіки конкретних заходів;
- в) бюджети та джерела фінансування; і будь-які інші елементи, необхідні для ефективного досягнення результату.

4.5 Координатори несуть відповідальність за оцінку діяльності в рамках цього Меморандуму про взаєморозуміння відповідно до практики їхніх відповідних установ.

**5.0 ТРИВАЛІСТЬ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ МЕМОРАНДУМА ПРО
ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**

5.1 Цей Меморандум набуває чинності з дати його підписання обома сторонами і буде дійсним протягом трьох років, але може бути поновленим або продовженим взаємною згодою, вираженою в письмовій формі.

5.2 Будь-які зміни до цього Меморандуму підлягають письмовій згоді обох сторін.

5.3 Дію цього Меморандуму про взаєморозуміння може бути припинено будь-якою Стороною в будь-який час за умови, що Сторона письмово повідомляє про свій намір принаймні за шість місяців до цього припинення.

6.0 МОВА ДОГОВОРУ

6.1 Якщо існує дві або більше версій цього Меморандуму різними мовами, і в разі виникнення суперечки англійська версія має переважну силу для цілей тлумачення Меморандуму про взаєморозуміння.

Цей Меморандум припиняє дію та замінює собою будь-які існуючі або діючі Меморандуми між сторонами.

Сторони, що підписали вищезазначені статті є представники ЛДУ та ДБТУ, які надали свою підтримку.

**Ленкоранський державний
університет**

**Державний
біотехнологічний університет**

РЕКТОР

В.О. РЕКТОРА

Натіг Ібрагімов

А.І. Кудряшов

«__» _____ 2023

«__» _____ 2023

Ленкоранський державний
університет
50, проспект Генерала Хазі
Асланова,
Ленкоран, AZ-4200,
Азербайджан

Державний
біотехнологічний університет
вул. Алчевських, 44
61002, м. Харків,
Україна